

PARADORES Y USTED

Paradores and you





IX CIRCUITO GOLF SENIOR

Da comienzo el Circuito Golf Senior Paradores 2007, que se celebrará en campos vinculados a distintos Paradores, en la modalidad individual, y que se compone de seis torneos y una final.

- **7 de marzo**, EMPORDA GOLF CLUB
Parador de Aiguablava (Girona)
- **21 de marzo**, TALAYUELA GOLF
Parador de Jarandilla de la Vera (Cáceres)
- **11 de abril**, ENTREPINOS CLUB DE GOLF
Parador de Tordesillas (Valladolid)
- **9 de mayo**, CLUB DE LLANES
Parador de Cangas de Onís (Asturias)
- **30 de mayo**, CLUB DE GOLF DE SORIA
Parador de Soria
- **20 de junio**, CAMPO DE GOLF DE MEIS
Parador de Pontevedra
- **19 de septiembre**, COSTA ESURI
Parador de Ayamonte (Huelva)

IX SENIOR GOLF CIRCUIT

The 2007 Paradores Senior Golf Circuit kicks off and will take place on courses associated with different Paradores. There will be 6 tournaments and a final, all of which will have a singles format.

- **March 7th**, EMPORDA GOLF CLUB
Parador de Aiguablava (Girona)
- **March 21st**, TALAYUELA GOLF
Parador de Jarandilla de la Vera (Cáceres)
- **April 11th**, ENTREPINOS CLUB DE GOLF
Parador de Tordesillas (Valladolid)
- **May 9th**, CLUB DE LLANES
Parador de Cangas de Onís (Asturias)
- **May 30th**, CLUB DE GOLF DE SORIA
Parador de Soria
- **June 20th**, CAMPO DE GOLF DE MEIS
Parador de Pontevedra
- **September 19th**, COSTA ESURI
Parador de Ayamonte (Huelva)

ÉXITO EN FITUR DE PARADORES

Como en ediciones anteriores, Paradores de Turismo estuvo presente en la pasada edición de la feria de turismo Fitur, que se celebró en el recinto ferial de Ifema, en Madrid, del 31 de enero al 4 de febrero. Por el stand, de diseño llamativo y en el que destacaban vitrinas con objetos que simbolizan los segmentos de la oferta de Paradores, pasaron miles de visitantes. Además, y como en otras ocasiones, el Salón Europa fue atendido por los profesionales de Paradores, que ofrecieron dos menús: 'Apuesta por lo natural', realizado con productos ecológicos, y 'Rescata la tradición', inspirado en la gastronomía regional española.

PARADORES SUCCEEDS IN FITUR

Paradores de Turismo participated in the latest Fitur Tourism Fair, which took place at the Ifema exhibition centre in Madrid from January 31st to February 4th. As in previous years, thousands of people stopped by the eye-catching stand that featured showcases with displays that represent the different options Paradores has to offer. Additionally, as on other occasions, the Salón Europa was hosted by professionals from Paradores who offered two menus: 'Go for natural', prepared with ecological products, and 'Rescue tradition', inspired by regional Spanish cuisine.

Parador de Corias, en marcha

El pasado mes de febrero, Joan Clos, ministro de Industria, Comercio y Turismo, colocó en la localidad asturiana de Cangas de Narcea la primera piedra de inicio de obras de remodelación y acondicionamiento

del antiguo monasterio de Corias como Parador de Turismo. Al acto asistieron el presidente de la Red, Antoni Costa i Costa; el presidente del Principado de Asturias, Vicente Álvarez Areces; la consejera de

Cultura, Ana Rosa Migoya; el delegado del Gobierno, Antonio Trevín; la secretaria general de Turismo, Amparo Fernández; el alcalde de Cangas de Narcea, José Manuel Cuervo Fernández, y José

María Pérez, Peridis, arquitecto responsable de la remodelación del antiguo monasterio. El Parador contará con un total de 86 habitaciones, spa y los servicios habituales de Paradores de Turismo.

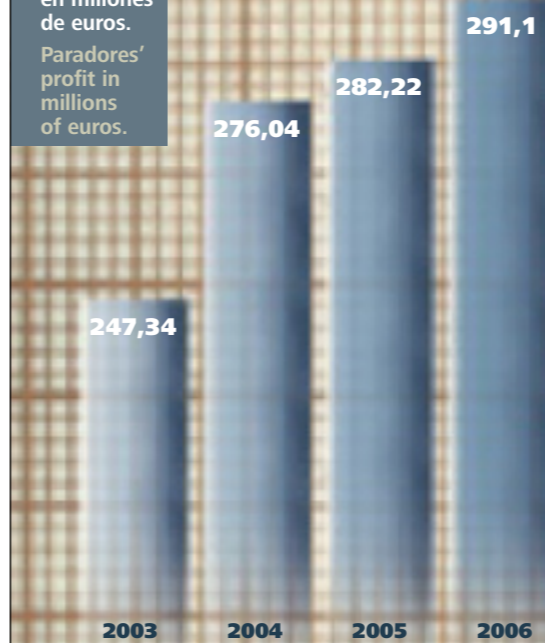
Parador de Corias, getting started

Last February Joan Clos, the Minister of Industry, Commerce and Tourism, laid the first stone marking the beginning of the remodelling and rehabilitation work on the Corias Monastery for a Parador de Turismo in Cangas de Narcea, Asturias. Among the attendees were the Network president, Antoni Costa i Costa; the president of the Principality of Asturias, Vicente

Álvarez Areces; Cultural advisor, Ana Rosa Migoya; Government delegate, Antonio Trevín; the General Secretary of Tourism, Amparo Fernández; the mayor of Cangas de Narcea, José Manuel Cuervo Fernández, and José María Pérez, Peridis, the architect in charge of remodelling the monastery. The Parador will have a total of 86 rooms, a spa and the usual services found in a Parador de Turismo.



Ingresos de Paradores en millones de euros.
Paradores' profit in millions of euros.



EXCELENTES RESULTADOS

El pasado año, Paradores de Turismo obtuvo unos ingresos de 291 millones de euros, que supusieron un incremento del 3,15% respecto a 2005. El resultado antes de impuestos registró un notable aumento del 12%. Estos datos tan favorables se unen a los de años precedentes, con un crecimiento acumulado del 48% desde 2003. 'Estas cifras consolidan una progresión que no tiene precedentes en la empresa', señaló Antonio Costa i Costa, presidente de la Red. Además, durante 2006 Paradores vendió 1,4 millones de habitaciones, y 2,7 millones de cubiertos; es decir, registró una ocupación del 70,1%, porcentaje 14 puntos por encima de la media del sector turístico español. Respecto al futuro, al término de 2008 la Red contará con 94 establecimientos, 5.959 habitaciones y un 82% de la Red reformada.

EXCELLENT RESULTS

Last year, Paradores de Turismo reported a profit of 291million euros, which meant an increase of 3.15% compared to 2005. The result, before taxes, registered a notable 12% increase. This favourable data added to that of previous years marks an accumulated growth of 48% since 2003. 'These figures make up a never-before-seen progression in the company', said Antoni Costa i Costa, president of the Network. Furthermore, Paradores sold 1.4 million rooms and 2.7 million place settings; in other words, it registered a 70.1% occupation rate which is 14% above the average in the Spanish tourism industry. Looking towards the future, Paradores will have 94 locations, 5,959 rooms and 82% of its Network remodelled by the end of 2008.

Primer código ético del sector turístico

Paradores de Turismo ha publicado el primer código ético del sector turístico con ámbito de aplicación a nivel interno y externo de la Red. Este código, que no sustituye a la legislación vigente, incorpora derechos y deberes de la empresa, sus empleados y sus proveedores, y trata asuntos como el acoso sexual o moral, la corrupción y la prevención de riesgos laborales. Este documento es accesible a todos los clientes a través de la página web de Paradores.

The first code of ethics in the tourism industry

Paradores has published the first code of ethics to be implemented on both an internal and external level. This code, that does not substitute the current legislation, incorporates the rights and duties of the business, its employees and its suppliers, and deals with issues such as sexual or moral harassment, corruption and risk prevention in the workplace. This document is available through the Paradores website.



PATRIMONIO NACIONAL Y PARADORES

Paradores de Turismo ha llegado a un acuerdo con Patrimonio Nacional para crear un proyecto conjunto de fomento del conocimiento y difusión de la riqueza artística y cultural de nuestro país, en especial de los inmuebles y obras de arte que se encuentran en el entorno geográfico de la Red y que pertenecen a Patrimonio. Asimismo, en el marco de este acuerdo, se desarrollarán distintas actividades culturales en los establecimientos de la Red, además de establecer tarifas especiales de utilización recíproca.

PARADORES AND NATIONAL HERITAGE

Paradores de Turismo has reached an agreement with National Heritage to create a joint project in order to promote the diffusion and knowledge of the artistic and cultural wealth in our country, especially the buildings and works of art that can be found in the

geographic areas surrounding the Network that belong to the National Heritage. Within the framework of this agreement, the Network will also host several cultural events in its different locations in addition to offering special rates to be used reciprocally.



Parador de Alarcón.

Tercera en el ranking

Según los premios Travel Award 2006, que conceden los lectores británicos de los diarios 'The Guardian', 'The Observer' y 'Guardian Unlimited', Paradores de Turismo es la tercera mejor cadena hotelera del mundo, en un ranking que se celebra anualmente y que se realiza con los votos de unos 15.000 lectores. Paradores ocupa la misma posición de la pasada edición, tras las cadenas Four Seasons y Shangri-La, y por delante de grandes grupos hoteleros como InterContinental, Hyatt o Sheraton.

Third in ranking

According to the readers of the British newspapers 'The Guardian', 'The Observer' and 'Guardian Unlimited' who voted in the Travel Awards 2006, Paradores de Turismo is the third best hotel chain in the world in a ranking that takes place annually with the participation of over 15,000 readers. Paradores occupies the same position it held last year, behind the Four Seasons and Shangri-La chains, and ahead of important hotel groups such as InterContinental, Hyatt or Sheraton.



Nuestras propuestas

35% DESCUENTO: ALOJAMIENTO Y DESAYUNO BUFFET

DÍAS DORADOS. Si ha cumplido 60 años, en muchos Paradores y para los periodos que aparecen señalados en el calendario de utilización, le ofrecemos un 35% de descuento en el precio de su habitación y desayuno buffet. Además, su acompañante también obtendrá el mismo descuento, aunque sea más joven, siempre que compartan la misma habitación.

90,00€+ IVA POR HABITACIÓN / NOCHE

TARJETA CINCO NOCHES. Por un precio total de 455 € más IVA podrá alojarse durante cinco noches, hasta el 28 de diciembre de 2007, en uno o varios de los Paradores que han sido seleccionados para esta promoción, durante los periodos señalados en el calendario.

48,00€+ IVA POR PERSONA / NOCHE Y DESAYUNO BUFFET

ESCAPADA JOVEN. Si tiene entre 20 y 30 años, en más de setenta Paradores, y durante los periodos que aparecen señalados en el calendario de utilización, tendrá la oportunidad de disfrutar de un precio verdaderamente excepcional por persona y noche, incluyendo desayuno buffet, en habitación doble estándar.

20% DE DESCUENTO EN MEDIA PENSIÓN

ESPECIAL DOS NOCHES. Si se aloja durante dos o más noches consecutivas en el mismo Parador, en régimen de media pensión, en muchos establecimientos de la Red y para los periodos que aparecen señalados en el calendario de utilización, le ofrecemos un 20% de descuento en el precio de la habitación, desayuno buffet y menú.

Ofertas sujetas a calendario de uso y a un número limitado de habitaciones estándar. Para beneficiarse de sus condiciones, es necesario haber efectuado reserva de las mismas con anterioridad a su llegada al Parador elegido. Más información sobre estas ofertas en www.parador.es

Our offers

35% DISCOUNT: ACCOMMODATION AND BUFFET BREAKFAST

GOLDEN DAYS. If you are already sixty, at many Paradores, for those days shown on the calendar, we offer you a discount of 35% on your room price and buffet breakfast. Your companion no matter his or her age will enjoy the same discount under room sharing.

€90.00+VAT PER ROOM / NIGHT

FIVE-NIGHT CARD. For a total amount of €455 plus VAT, you can stay for five nights until 28 December 2007 at one or more of the parador hotels selected for this offer and during the periods indicated on the calendar.

€48.00+VAT PER PERSON / NIGHT PLUS BREAKFAST BUFFET

YOUNG GETAWAY. If you are between 20 and 30 years of age, at more than seventy Paradores and during the periods indicated on the calendar, you can enjoy an exceptional price p/ person p/ night, including a buffet breakfast in a standard double room.

20% DISCOUNT, HALF BOARD

TWO-NIGHT SPECIAL if you stay at the same Parador and at many others for the periods indicated on the calendar, we offer a discount of 20% on the room price, including breakfast and the set-menu meal.

Offer subject to the dates on the calendar and to a limited number of standard rooms. In order to take advantage of these conditions, the reservation must be made prior to arrival at the chosen Parador. For further information on these offers log on to www.parador.es

UN DETALLE INOLVIDABLE

Ahora es el momento de tener ese detalle inolvidable con los seres queridos. Con la nueva Tarjeta Regalo de Paradores podrá sorprenderles regalándoles una 'Ruta por Paradores' o un exclusivo alojamiento en el programa 'Habitaciones Únicas', las 50 estancias que aúnan la quintaesencia de Paradores. Quedarán encantados.

Para más información y condiciones consulte www.parador.es o bien contacte con la central de reservas en el 902 54 79 79.



A GIFT HARD TO FORGET

Now is the time to give your loved-ones an unforgettable gift. With the Paradores Gift Card you will be able to surprise them by giving them either a 'Paradores Routes Tour' or an exclusive overnight stay as part of the 'Unique Rooms' programme, which features the 50 rooms that represent the essence of Paradores through our 'One-of-a-kind Rooms' program.

For further information and conditions log on to: www.parador.es or contact our reservation centre at 902 54 79 79.

Hemos hablado de... We have talked about...



INFORMACIÓN SOBRE LOS PARADORES Y LAS PROMOCIONES EN CENTRAL DE RESERVAS DE PARADORES. INFORMATION ON PARADORES AND SPECIAL OFFERS AT THE PARADORES RESERVATION CENTRE. 902 54 79 79 o www.parador.es



FOTO PORTADA: XURXO LOBATO FARO DE CORRUBEDO, A CORUÑA

Editor: **Paradores de Turismo de España, SA.** Requena, 3. 28013 Madrid. Tel.: 915 166 700. www.parador.es. E-mail: prensa@parador.es. Director: Xescu Prats. Consejo de Redacción: Pilar Fabregat, Javier Blanco, Javier Morales, Mª Dolores Cleofé. Realización: **INTERDECO** Cardenal Herrera Oria, 3. 28034 Madrid. Tel.: 917 287 000. Fax: 917 287 072. Coordinación: Antonio Vázquez, Leonor Ventura, José Antonio Cháñez. Redacción: Triana Abril, Begoña Alonso, Carolina Álvarez, Marga Cavadas, Ana Gil, Mónica González, Belinda Guerrero, Leonor Hermoso, Elena Jiménez, Amaya Rubio, Ana S. Juárez, Lucio Torrijos, Laura Zazo. Diseño: Israel Álvarez, Antonio Castán, Beatriz Castaño, Estefanía Conde, David de la Torre, José Luis García, Óscar Gutiérrez, Virginia Horcujada, Mario López, Simona Radoslavova. Traducción: El Pueblo Inglés. Colaboradores: Pedro Berrio, Salvador Camaralsaltas, Javier Capitán, Rita Cifuentes, Gema Checa, José Luis Corral, Juan de la Cruz Megía, Lola Heras, Alberto Huerta, Francisco Márquez, Antoni Miralda, Miguel Ángel Sánchez Terry, Rafael Soto. Ilustraciones: Ajuvel, HF Infografía. Publicidad: **INTERDECO**. Director General: Francisco Abad. Madrid. Director Comercial: Pedro Mayenco. Directora de Grupo: María Luisa Ruiz de Velasco. Director de Publicidad: Marcos Jaúdenes. Jefe de Publicidad Senior: Vicente Cejas. Coordinadora: Soledad Pascual. Santa Engracia, 23. 28010 Madrid. Tel.: 915 938 540. Fax: 915 930 681. Barcelona. Director General: Jordi J. Castillo. Director de grupo: Rudi Cuadrado. Jefa de Publicidad Senior: Elena Ruvireta. Jefa de Publicidad: Mónica López. Coordinadora: Amparo Gasull. Mallorca, 43. 08029 Barcelona. Tel.: 934 301 004. Fax: 934 395 422. Preimpresión: Espacio y Punto. Imprenta: Rivadeneyra. Encuadernación: Toarsa. Depósito Legal: M-22.455-2002. Revista trimestral. Paradores no se hace responsable de las opiniones de sus colaboradores. Reproducción sólo con la autorización expresa de la empresa editora. Publicación controlada por la